



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A7-0382/2012**

16.11.2012

**\*\*\*I**  
**SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o programe Európskej únie na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 106/2008 o programe Spoločenstva na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení  
(COM(2012)0109 – C7-0077/2012 – 2012/0049(COD))

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

Spravodajca: Béla Kovács

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
POSTUP .....	19



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o programe Európskej únie na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 106/2008 o programe Spoločenstva na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení  
(COM(2012)0109 – C7-0077/2012 – 2012/0049(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0109),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 194 ods. 1 Zmluvy o fungovaní EÚ, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0077/2012),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 25. apríla 2012<sup>1</sup>,
  - po porade s Výborom regiónov,
  - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 26. októbra 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A7-0382/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 191, 29.6.2012, s. 142.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU\*

k návrhu Komisie

-----

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

*(EÚ) č. .../2012*

z ,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 106/2008 o programe Spoločenstva  
na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení**

(Text s významom pre EHP)

---

\* Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom ■.

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 194 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

***po porade s Výborom regiónov,***

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 191, 29.6.2012, s. 142.

<sup>2</sup> *Pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z*

...

keďže:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 sa v Únii na základe dohody medzi vládou Spojených štátov amerických a Európskym spoločenstvom o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení<sup>1</sup> vykonáva program Energy Star. Platnosť uvedenej dohody uplynula 28. decembra 2011 a Rada prijala rozhodnutie, ktorým sa Komisia poveruje rokovať so Spojenými štátmi o novej päťročnej dohode. Rokovania o novej dohode medzi vládou Spojených štátov amerických a Európskou úniou o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení + (ďalej len "dohoda") sa uzavreli 29. novembra 2011. Preto by sa mal doplniť odkaz na dohodu.
- (2) Je tiež potrebné aktualizovať odkazy na schémy Únie zamerané na označovanie alebo certifikáciu kvality, ktoré sa zriadili smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticke významných výrobkov<sup>2</sup>, smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ z 19. mája 2010 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov energeticke významnými výrobkami na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch<sup>3</sup> a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 66/2010 z 25. novembra 2009 o environmentálnej značke EÚ<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 26.

<sup>+</sup> Ú. v.: vložte prosím údaje o uverejnení dohody z dokumentu ST10193/12 v úradnom vestníku.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 1.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2010, s. 1.



- (3) Je vhodné aj zmeniť a doplniť názov výboru pre Energy Star.
- (4) ■ **Mal by sa zohľadniť** článok VI dohody, v ktorom sa stanovujú dve samostatné schémy certifikácie výrobkov (vlastná certifikácia pre výrobky uvedené na trh Únie a certifikácia treťou stranou pre výrobky uvedené na trh v Spojených štátoch).
- (5) ■ Mal by sa objasniť vzťah s príslušnými ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady **2012/27/EÚ z 25. októbra 2012** o energetickej efektívnosti ■ <sup>1</sup>.
- (6) Mali by sa upresniť príslušné povinnosti členských štátov a Komisie v oblasti presadzovania programu Energy Star ■ .
- (7) Posúdenie programu Energy Star by malo obsahovať zváženie alternatívnych možností politiky a poskytovať dostatok času na prijatie kvalifikovaného rozhodnutia o možnom predĺžení platnosti dohody.
- (8) Nariadenie (ES) č. 106/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L...

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 106/2008 *sa týmto* mení a dopĺňa takto:

(-1) *Názov sa nahrádza takto:*

*„Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 z 15. januára 2008 o programe Únie na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení.“;*

(-1a) *Článok 1 sa nahrádza takto:*

*„Článok 1*

*Cieľ*

*Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá pre program Únie na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení (ďalej len „program Energy Star“), ako sa vymedzuje v dohode medzi vládou Spojených štátov amerických a Európskou úniou o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení\* z .... +(ďalej len "dohoda").*

---

*\* Ú. v. EÚ L ...<sup>++</sup>“;*

---

<sup>+</sup> Ú. v.: vložte prosím dátum dohody z dokumentu ST10193/12.

<sup>++</sup> Ú. v.: vložte prosím údaje o uverejnení dohody z dokumentu ST10193/12 v úradnom vestníku.

(1) Článok 4 *sa mení a dopĺňa takto*:

a) *odsek 1 nahrádza takto*:

„1. Program Energy Star *prispieva k plneniu cieľov členských štátov a Únie v oblasti energetickej efektívnosti uvedených v článkoch 1 a 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti* \*. Program sa podľa potreby skoorďinuje s inými opatreniami Únie v oblasti označovania a certifikácie kvality, ako aj so schémami, ku ktorým patrí najmä schéma Únie pre udeľovanie environmentálnej značky ustanovená nariadením *Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 66/2010 z 25. novembra 2009 o environmentálnej značke EÚ\*\**, udávanie spotreby energie a iných zdrojov energeticky významnými výrobkami na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch podľa smernice *Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ\*\*\** a opatrenia, ktorými sa vykonáva smernica *Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov\*\*\*\**. Takáto koordinácia zahŕňa výmenu dôkazov a v prípade potreby aj stanovenie spoločných úrovni špecifikácií a požiadaviek v rámci rôznych schém.

---

\* Ú. v. EÚ L ...<sup>+</sup>

\*\* Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2010, s. 1.

\*\*\* Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 1.

\*\*\*\* Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.“;

---

<sup>+</sup> Ú. v.: vložte prosím údaje o uverejnení smernice 2012/27/EU v úradnom vestníku.

*b) odseky 4 a 5 sa nahrádzajú takto:*

„4. Spolu s programom Energy Star sa v členských štátoch môžu uplatňovať aj iné už zavedené i nové dobrovoľné schémy označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení.

5. Bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek pravidlá Únie o posudzovaní a označovaní zhody a/alebo akákoľvek medzinárodná dohoda uzavretá medzi Úniou a tretími krajinami v oblasti prístupu na trh Únie, Komisia alebo členské štáty môžu testovať výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie a ktoré sa uvádzajú na trh Únie, aby overili, či spĺňajú požiadavky tohto nariadenia.“;

(2) Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

*Propagácia kritérií energetickej účinnosti*

1. Na dobu platnosti dohody ústredné orgány štátnej správy v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby\* bez toho, aby tým bolo dotknuté právo Únie alebo vnútroštátne právo či hospodárske kritériá, určia požiadavky energetickej účinnosti, ktoré sú aspoň také náročné ako spoločné špecifikácie pre verejné zákazky na dodávku tovaru, ktorých hodnota sa rovná prahovým hodnotám stanoveným v článku 7 uvedenej smernice alebo ich prevyšuje. **Členské štáty nabádajú verejných obstarávateľov na regionálnej a miestnej úrovni, aby tieto požiadavky používali.** Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 6 ■ smernice 2012/27/EÚ a ustanovenia v prílohe III písm. c) k uvedenej smernici.
2. Na dobu platnosti dohody Komisia a ostatné inštitúcie Únie bez toho, aby tým bolo dotknuté právo Únie alebo vnútroštátne právo či hospodárske kritériá, určia požiadavky energetickej účinnosti, ktoré sú aspoň také náročné ako spoločné špecifikácie pre verejné zákazky na dodávku tovaru, ktorých hodnota sa rovná prahovým hodnotám stanoveným v článku 7 smernice 2004/18/ES alebo ich prevyšuje.

---

\* Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.“;

- (3) Článok 7 sa vypúšťa;
- (4) Článok 8 sa nahrádza takto:

*„Článok 8  
Výbor Európskej únie pre Energy Star*

1. Komisia zriadi Výbor Európskej únie pre Energy Star (European Union Energy Star Board – EUESB), ktorý bude v súlade s článkom 9 pozostávať z predstaviteľov členských štátov a z predstaviteľov zainteresovaných strán. EUESB preskúmava vykonávanie programu Energy Star v rámci Únie a v prípade potreby poskytuje Komisii poradenstvo a pomoc, aby mohla plniť svoju úlohu riadiaceho orgánu, ako sa uvádza v článku IV dohody.
2. Komisia zabezpečí, aby EUESB v rámci možností pri svojej činnosti dodržiaval pre každú kategóriu kancelárskych zariadení vyváženú účasť všetkých relevantných zainteresovaných strán, ktorých sa výrobky uvedenej kategórie týkajú, a ku ktorým patria výrobcovia, maloobchodníci, dovozcovia, zoskupenia na ochranu životného prostredia a spotrebiteľské organizácie.
3. Komisia s pomocou EUESB sleduje zastúpenie výrobkov so spoločným logom na trhu a vývoj energetickej účinnosti kancelárskych zariadení s cieľom včas revidovať spoločné špecifikácie.

4. Komisia stanoví rokovací poriadok EUESB s prihliadnutím na názory predstaviteľov členských štátov v EUESB.“;

**(4a) V článku 10 sa písm. a) nahrádza takto:**

**„a) ciele v oblasti zvýšenia energetickej účinnosti s prihliadnutím na potrebu vysokej úrovne ochrany spotrebiteľov a životného prostredia a v oblasti prieniku na trh, ktoré by sa mal program Energy Star usilovať dosiahnuť na úrovni Únie;“;**

(5) Článok 11 sa nahrádza takto:

*„Článok 11  
Prípravné postupy revízie technických kritérií*

1. V záujme prípravy revízie spoločných špecifikácií a kategórií kancelárskych zariadení, na ktoré sa vzťahuje príloha C k dohode, a pred predložením návrhu alebo pred zaslaním odpovede Agentúre Spojených štátov na ochranu životného prostredia (US EPA) v súlade s postupmi ustanovenými v dohode a v rozhodnutí Rady č. ... z ...<sup>+</sup> o podpise a uzavretí dohody medzi vládou Spojených štátov amerických a Európskou úniou o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení\* je potrebné prijať opatrenia stanovené v odsekoch 2 až 5.

---

<sup>+</sup> Ú. v.: vložte prosím číslo a dátum rozhodnutia uvedeného v dokumente ST9890/12.

2. Komisia môže požiadať EUESB , aby predložil návrh na revíziu dohody alebo spoločných špecifikácií pre výrobok. Komisia môže EUESB navrhnúť revíziu spoločných špecifikácií pre výrobok alebo revíziu dohody. EUESB môže Komisii predkladať návrhy aj z vlastného podnetu.
3. Komisia konzultuje výbor EUESB vždy, keď od US EPA dostane návrh na revíziu dohody.
4. Pri poskytovaní svojich stanovísk Komisii vezmú členovia EUESB do úvahy výsledky realizačnej štúdie a štúdie trhu a **najlepšiu** dostupnú technológiu na znižovanie spotreby energie.
5. Komisia predovšetkým vezme do úvahy, že cieľom je stanovenie spoločných špecifikácií na ambicióznej úrovni, ako sa ustanovuje v článku I ods. 3 dohody, v záujme zníženia spotreby energie a náležite zohľadní dostupnú technológiu a súvisiace náklady **počas celého životného cyklu výroby**. EUESB pred poskytnutím svojich stanovísk k novým spoločným špecifikáciám vezme do úvahy najmä najnovšie výsledky ekodizajnových štúdií.

---

\* *Ú. v. EÚ L ... +“;*

---

+ Ú. v.: vložte prosím údaje o uverejnení rozhodnutia z dokumentu ST9890/12 v úradnom vestníku.



(6) **Článok 12 ods. 3** sa nahrádza takto:

„**I**

3. Komisia zaistí správne používanie spoločného loga realizáciou alebo koordináciou opatrení uvedených v článku IX ods. 2, 3 a 4 dohody. Členské štáty v prípade potreby prijímú opatrenia, najmä tie, ktoré sú uvedené v článku IX odseku 5 dohody, aby na svojom území zabezpečili súlad s ustanoveniami tohto nariadenia, a informujú o tom Komisiu. Členské štáty môžu Komisii predložiť dôkazy o nedodržiavaní zo strany účastníkov programu, aby Komisia mohla prijať počiatočné opatrenia.“;

(6a) **Článok 13** sa nahrádza takto:

„**Článok 13**

*Preskúmanie a revízia*

Skôr ako zmluvné strany dohody začnú rokovať o predĺžení jej platnosti v súlade s jej článkom XIV ods. 2, Komisia vyhodnotí účinnosť programu Energy Star pri zlepšovaní energetickej účinnosti kancelárskych zariadení, **vytváraní nových pracovných miest** a pri poskytovaní trhových príležitostí výrobcom a posúdi alternatívne možnosti politiky ako napr. možnosti uvedené v právnych predpisoch Únie, najmä v smerniciach 2009/125/ES a 2010/30/EÚ. Výsledky tohto hodnotenia a posúdenia sa oznámia Európskemu parlamentu a Rade, a to aspoň dva roky pred uplynutím platnosti dohody.“;

(7) Článok 14 sa vypúšťa.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*

---

## POSTUP

<b>Názov</b>	Program EÚ na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 106/2008
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2012)0109 – C7-0077/2012 – 2012/0049(COD)
<b>Dátum predloženia v EP</b>	15.3.2012
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 29.3.2012
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	ENVI 29.3.2012
<b>Bez predloženia stanoviska</b> Dátum rozhodnutia	ENVI 26.4.2012
<b>Spravodajca</b> dátum vymenovania	Béla Kovács 14.5.2012
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	11.7.2012
<b>Dátum prijatia</b>	5.11.2012
<b>Výsledok záverečného hlasovania:</b>	+: 39 –: 1 0: 1
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Gabriele Albertini, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Jan Březina, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Vicky Ford, Adam Gierek, Fiona Hall, Jacky Hénin, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Béla Kovács, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Michèle Rivasi, Amalia Sartori, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Britta Thomsen, Evžen Tošenovský, Claude Turmes, Adina-Ioana Vălean
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Yves Cochet, Ioan Enciu, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Gunnar Hökmark, Yannick Jadot, Werner Langen, Zofija Mazej Kukovič, Silvia-Adriana Ţicău
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Phil Bennion, Christian Engström
<b>Dátum predloženia</b>	20.11.2012